

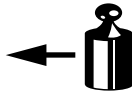

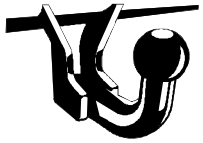

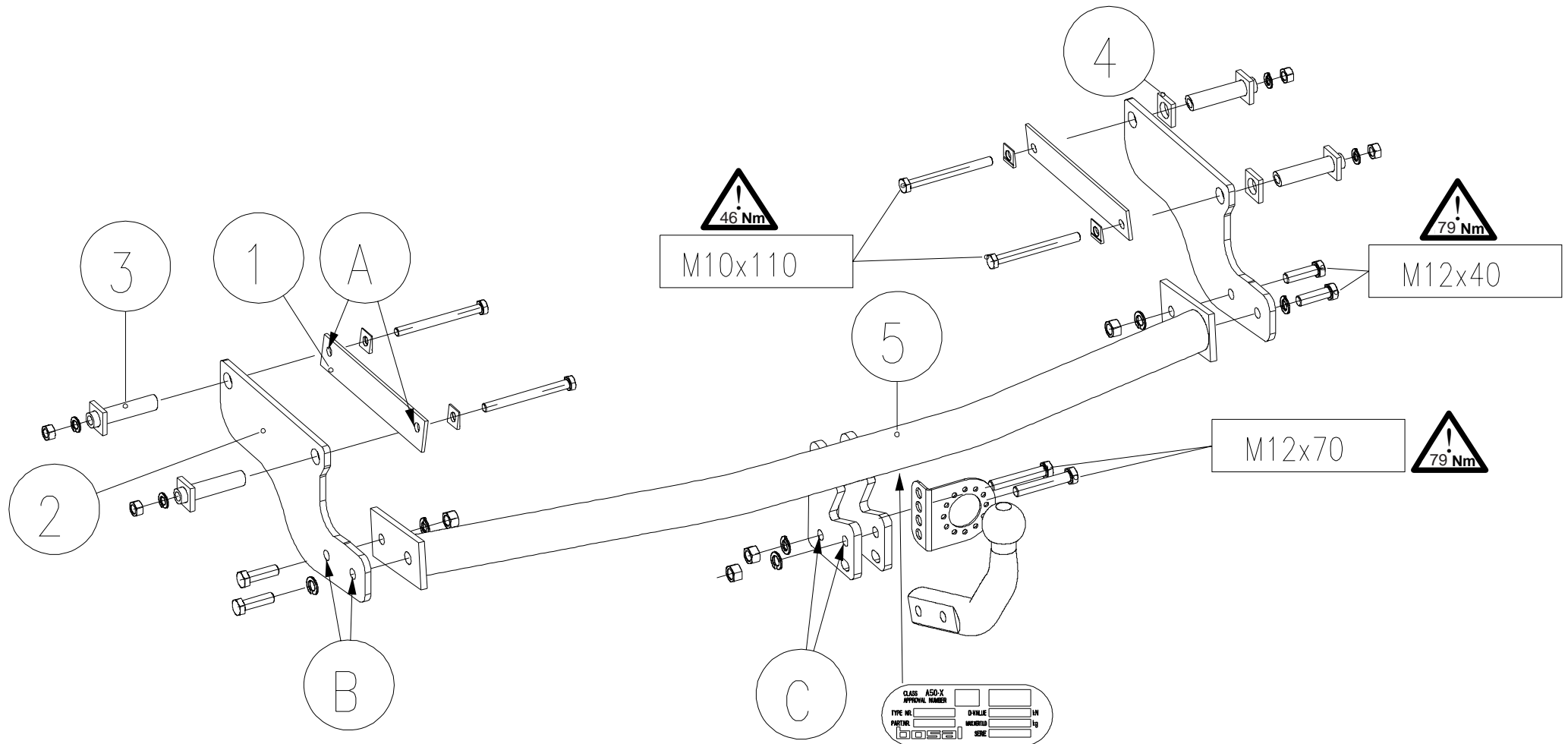

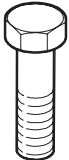









<ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás 	Partnr.: 031921	 EC 94/20 e4 00-3784	 1695 kg	 930 kg	 72 kg	D waarde value Wert valeur 5,89 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 30-06-2008 Rev. nr. 01
	RENAULT Modus Facelift  2008 → Ball code: 38.325-3192						



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas		Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat		Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek	
bolt	size	Quality	Quantity	Spanner 	
	M10x110	8.8	4	17	
	M12x40	8.8	4	19	
	M12x70	8.8	2	19	
 4x M 10 4x M12		 4x A10 6x A12		 	
 4x M 10				 	

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjørteøyets tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakománnyal terhelhet járműsúly esetén.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9.81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9.81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving. For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9.81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation. Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9.81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkrogeren må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiasta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy.
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisaných do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times \frac{9,81}{1000}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H** A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 031921 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverte onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Maak in de rechter en linker wielkast de bekleding los d.m.v. 2 drukkers en 1 boutje aan de onderzijde.
3. Demonteer de achterste bout van de uitlaat. Laat de uitlaat zakken.
4. Laat het reservewiel zakken.
5. Plaats contraplaat "1" tegen de binnenkant van de linker chassisbalk t.p.v. de gaten "A", incl. 2 bouten M10x110 en hellingplaatjes M10.
6. Monteer steun "2" incl. afstandhouders "3" aan de buitenzijde van de linker chassisbalk t.p.v. de gaten "A" d.m.v. moeren M10.
7. Plaats contraplaat "1" tegen de binnenkant van de rechter chassisbalk t.p.v. de gaten "A", incl. 2 bouten M10x110 en hellingplaatjes M10.
8. Monteer steun "2" incl. afstandhouders "3" en vulplaatjes "4" aan de buitenzijde van de rechter chassisbalk t.p.v. de gaten "A" d.m.v. moeren M10.
9. Monteer onderhaak "5" t.p.v. de gaten "B" met 4 bouten M12x40, incl. veerringen en moeren.
10. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
11. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
12. Herplaats de onder punt 2 t/m 4 verwijderde onderdelen.

D 031921 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Im linken und rechten Radschutzkasten die Verkleidung lösen mittels zwei Druckern und einer Schraube an der Unterseite.
3. Die hintere Schraube des Auspuffs demontieren. Den Auspuff ablassen.
4. Das Reserverad ablassen.
5. Die Gegenplatte "1" mit 2 Schrauben M10x110 und Füllplatte M10 gegen die Innenseite des linken Chassisrahmens an die Löcher "A" legen.
6. Die Stütze "2" und die Distanzbuchse "3" mit Muttern M10 auf der Außenseite des linken Chassisrahmens an die Löcher "A" montieren.
7. Die Gegenplatte "1" mit 2 Schrauben M10x110 und Füllplatte M10 gegen die Innenseite des rechten Chassisrahmens an die Löcher "A" legen.
8. Die Stütze "2", die Distanzbuchse "3" und die Füllplatte "4" mit Muttern M10 auf der Außenseite des rechten Chassisrahmens an die Löcher "A" montieren.
9. Den Querträger "5" mit 4 Schrauben M12x40, Federringen und Muttern an die Löcher "B" montieren.
10. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "C" montieren.
11. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
12. Alle unter Punkte 2, 3 und 4 entfernten Teile wieder montieren.

GB 031921 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Loosen the lining of the RH and LH wheel box by 2 push buttons and a bolt at the lower side.
3. Dismount the rearmost bolt from the exhaust. Lower the exhaust.
4. Lower the spare wheel.
5. Place backing plate "1" against the inside of the LH frame member at the holes "A" using 2 M10x110 bolts and M10 spacer plates.
6. Mount support "2" including distance tubes "3" at the outside of the LH frame member at the holes "A" using M10 nuts.
7. Place backing plate "1" against the inside of the RH frame member at the holes "A" using 2 M10x110 bolts and M10 spacer plates.
8. Mount support "2", distance tubes "3" and filling plates "4" at the outside of the RH frame member at the holes "A" using M10 nuts.
9. Mount crossbar "5" at the holes "B" using 4 M12x40 bolts, spring washers and nuts.
10. Mount the ball and socket plate using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts at the holes "C".
11. Secure the towbar using a torque-wrench. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
12. Replace all parts removed at line 2, 3 and 4.

F 031921 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du logement de roue de droite et de gauche à l'aide des 2 poussoirs et 1 boulon au dessous.
3. Démonter le boulon le plus en arrière l'échappement. Abaisser l'échappement.
4. Abaisser la roue de secours.
5. Placer la contra-plaque "1" contre l'intérieur du longeron gauche du châssis au niveau des trous "A", à l'aide des 2 boulons M10x110 et des plaques entretoise M10.
6. Monter le support "2" et les entretoises "3" du côté extérieur du longeron gauche du châssis au niveau des trous "A", à l'aide des écrous M10.
7. Placer la contra-plaque "1" contre l'intérieur du longeron droit du châssis au niveau des trous "A", à l'aide des 2 boulons M10x110 et des plaques entretoise M10.
8. Monter le support "2", les entretoises "3" et les plaques entretoise "4" du côté extérieur du longeron droit du châssis au niveau des trous "A", à l'aide des écrous M10.
9. Monter la traverse "5" au niveau des trous "B" à l'aide des 4 boulons M12x40, des rondelles grower et des écrous.
10. Monter la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous au niveau des trous "C".
11. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
12. Replacer toutes les parties enlevées dans point 2, 3 et 4.

E 031921 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Afloje el revestimiento de la caja de la rueda de la parte derecha y de la izquierda con ayuda de dos botones de presión y con el tornillo que se encuentra en la parte inferior.
3. Retire el tornillo posterior del tubo de escape. Baje el tubo de escape.
4. Baje la rueda de repuesto.
5. Ponga la arandela «1» a la parte interior del soporte del chasis de la izquierda, en los huecos «A» utilizando 2 tornillos M10x110 y láminas separadores M10.
6. Monte el soporte «2» con los tubos separadores «3» a la parte exterior del soporte del chasis de a izquierda, en los huecos «A» utilizando tuercas autoblocantes M10.
7. Ponga la arandela «1» a la parte interior del soporte del chasis de la derecha, en los huecos «A» utilizando 2 tornillos M10x110 y láminas separadores M10.
8. Monte el soporte «2» con los tubos separadores «3» a la parte exterior del soporte del chasis de la derecha, en los huecos «A» utilizando tuercas autoblocantes M10.
9. Monte la travesa «5» en los huecos «B» utilizando 4 tornillos M12x40, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
10. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes en los huecos «C».
11. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
12. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2, 3 y 4.

DK 031921 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Løsn beklædningen i højre og venstre hjulkasse vha. de to trykknapper og bolten på undersiden.
3. Fjern udstødningsrøret ved at fjerne den bageste bolt.
4. Fjern reservehjulet.
5. Monter beslag "1" i hullerne "A" på karosseriets venstre inderside vha. 2 stk. M10x110 skruer og afstandsstykker M10.
6. Monter beslag "2" inkl. afstandsrørene "3" i karosseriets venstre yderside side i hullerne "A" vha. møtrikker M10.
7. Monter beslag "1" i hullerne "A" på karosseriets højre inderside vha. 2 stk. M10x110 skruer og afstandsstykker M10.
8. Monter beslag "2" inkl. afstandsrørene "3" og fyldpladerne „4" i karosseriets højre yderside i hullerne "A" vha. møtrikker M10.
9. Monter tværvangen "5" i hullerne "B" vha. 4 stk. M12x40 skruer, inkl. fjederskiver og møtrikker.
10. Monter trækkuglen og stikdåsepladen i hullerne "C" vha. 2 stk. M12x70 skruer inkl. fjeder skiver og møtrikker.
11. Fastgør trækkrogen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
12. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet under punkterne 2, 3 og 4.

N 031921 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Løsne på bekledningen på den venstre og høyre hjulkassen ved hjelp av to knapper og bolten på undersiden.
3. Demonter den bakerste bolten fra eksosrøret. Senk ned eksosrøret.
4. Senk ned reservehjulet.
5. Sett støtteplaten "1" til den indre siden av den venstre chassisvangen ved punktene "A" ved hjelp av 2 stykker M10x110 bolter og M10 avstandsplater.
6. Monter støtteplaten "2" samt avstandshylser "3" til den ytre siden av den venstre chassisvangen ved punktene "A" ved hjelp av M10 muttere.
7. Sett støtteplaten "1" til den indre siden av den høyre chassisvangen ved punktene "A" ved hjelp av 2 stykker M10x110 bolter og M10 avstandsplater.
8. Monter støtteplaten "2" samt avstandshylser "3" til den ytre siden av den høyre chassisvangen ved punktene "A" ved hjelp av M10 muttere.
9. Monter tverrbjelken "5" ved hullene "B" ved hjelp av 4 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
10. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hullene "C" ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
11. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
12. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3 og 4 tilbake på plass

S 031921 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monterings-satsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Luckra upp beklädnngen av hjul-trumman, på högre sidan, och på vänstra sidan också, med hjälp av dom två tryckknapparna, och skruven, som finns vid underdelen.
3. Montera av skruven, som finns längst bakom på ljuddämparens röret. Sänka ned röret av ljuddämparen.
4. Sänk ned reserv-hjulet.
5. Placera underläggs-skivan „1”, på den inre delen av underrede-behållaren på vänstra sidan; vid hålen „A”, med hjälp av 2 st. M10x110 skruvarna, och dom avstånds-behållare skivorna M10.
6. Montera behållaren „2”, inklusive dom avstånds-behållare rören „3”, på den yttre delen av underrede-behållaren på vänstra sidan; vid hålen „A”, med hjälp av M10 skruvmutterna.
7. Placera underläggs-skivan „1”, på den inre delen av underrede-behållaren på högre sidan; vid hålen „A”, med hjälp av 2 st. M10x110 skruvarna, och dom avstånds-behållare skivorna M10.
8. Montera behållaren „2”, inklusive dom avstånds-behållare rören „3”, på den yttre delen av underrede-behållaren på högre sidan; vid hålen „A”, med hjälp av M10 skruvmutterna.
9. Montera slån „5”, vid hålen „B”, med hjälp av 4 st. M12x40 skruvorna, dom fjädrande under läggen, och skruvmutterna.
10. Montera dragkulan, och skivan, som håller avläggaren, vid hålen „C”, med hjälp av 2 st. M12x70 skruvorna, dom fjädrande underläggen, och skruvmutterna.
11. Montera dragkroken. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
12. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3 och 4.

FIN 031921 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät.
Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Löysää oikean ja vasemman pyörärummun peite kahden napin ja alhaalla olevan ruuvin avulla.
3. Poista taimmainen ruuvi pakoputkesta. Laske alas pakoputki.
4. Laske alas varapyörä.
5. Liitä aluslevy "1" vasemman puolen aluskehyspidikkeen sisäpuoleen pisteistä "A", käyttämällä 2 M10x110-ruuvia ja M10-välikappalelevyjä.
6. Asenna pidike "2", välikappaleputket "3" mukaan lukien vasemman puolen aluskehyspidikkeen ulkopuoleen pisteistä "A" käyttämällä M10-muttereita.
7. Liitä aluslevy "1" oikean puolen aluskehyspidikkeen sisäpuoleen pisteistä "A", käyttämällä 2 M10x110-ruuvia ja M10-välikappalelevyjä.
8. Asenna pidike "2", välikappaleputket "3" mukaan lukien oikean puolen aluskehyspidikkeen ulkopuoleen pisteistä "A" käyttämällä M10-muttereita.
9. Asenna ristitanko "5" pisteistä "B" käyttämällä 4 M 12x40-ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
10. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy pisteistä "C" käyttämällä 2 M12x70 -ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
11. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
12. Laita kaikki kohdissa 2, 3 ja 4 poistetut osat paikalleen.

I 031921 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti.
Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Allentare il rivestimento del vano passaruote di destra e di sinistra tramite i due pulsanti e la vite situata nella parte inferiore.
3. Smontare la vite posteriore dal tubo di scappamento. Rimuovere il tubo di scappamento.
4. Rimuovere la ruota di scorta.
5. Inserire la rondella larga "1" nella parte interna del supporto del telaio di sinistra nei fori "A", utilizzando 2 bulloni M10x110 e le piastre distanziatrici M10.
6. Montare il supporto "2", inclusi i tubi distanziatori "3", sulla parte esterna del supporto del telaio di sinistra nei fori "A" utilizzando dadi M10.
7. Inserire la rondella larga "1" nella parte interna del supporto del telaio di destra nei fori "A", utilizzando 2 bulloni M10x110 e le piastre distanziatrici M10.
8. Montare il supporto "2", inclusi i tubi distanziatori "3", sulla parte esterna del supporto del telaio di destra nei fori "A" utilizzando dadi M10.
9. Montare la barra trasversale "5" nei fori "B" utilizzando 4 bulloni M12x40, rondelle a molla e dadi.
10. Montare la sfera di traino e la piastra della presa nei fori "C", utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle a molla e dadi.
11. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
12. Reinserrare ogni pezzo rimosso ai punti 2, 3, e 4.

CZ 031921 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Uvolněte kryt pravé a levé krabice kola pomocí dvou tlačítek a pomocí šroubů nacházejících se na spodní straně.
3. Odmontujte šroub z výfuku, který je nejvíce vzadu. Spusťte dolů výfukovou trubici.
4. Spusťte dolů náhradní kolo.
5. Umístěte opěrnou desku číslo "1" oproti vnitřní strany levého nosníku trámu v bodech s označením "A" použitím dvou šroubů číslo M10x110 es dilatační rozpěrné plechy číslo M10.
6. Namontujte konzolu číslo "2" a dilatační trubice číslo "3" k vnější straně levého nosníku trámu u bodů s označením "A" použitím šroubových matic M10.
7. Umístěte opěrnou desku číslo "1" oproti vnitřní strany pravého nosníku trámu v bodech s označením "A" použitím dvou šroubů číslo M10x110 es dilatační rozpěrné plechy číslo M10.
8. Namontujte konzolu číslo "2" a dilatační trubice číslo "3" k vnější straně pravého nosníku trámu u bodů s označením "A" použitím šroubových matic M10.
9. Namontujte příčný nosník číslo "5" k bodům s označením "B" použitím 4 šroubů číslo M12x40, podložek listové pružiny a šroubových matic.
10. Namontujte kouli tažného háku a plechu pro zástrčky, použitím 2 šroubů číslo M12x70, podložek listové pružiny a šroubových matic u bodů s označením "C".
11. Namontujte tažnou tyč. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
12. Umístěte nazpět všechny odstraněné součástky odmontované v bodech číslo 2, 3 a 4.

PL 031921 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy.
2. Należy poluzować prawo- i lewostronną piastę za pomocą 2 przycisków i śruby znajdujących się pod spodem.
3. Z rury wydechowej należy zdemontować ostatnią śrubę. Opuścić rurę.
4. Należy zdjąć koło zapasowe.
5. Płytkę podkładową nr „1” należy zamontować do wewnętrznej strony lewego wspornika podwozia do otworów „A” za pomocą 2 śrub M10x110 płytek dystansowych M10.
6. Należy zamontować wspornik nr a „2” wraz z rurkami dystansowymi nr „3” do zewnętrznej strony lewego wspornika podwozia do otworów „A” za pomocą nakrętek M10.
7. Zamontować płytkę podkładową nr „1” do wewnętrznej strony prawego wspornika podwozia do otworów „A” za pomocą 2 śrub M10x110 płytek dystansowych M10.
8. zamontować wspornik nr „2” , wraz z rurkami dystansowymi nr „3” i wkładkami nr „4” do zewnętrznej strony prawego wspornika podwozia do otworów „A” za pomocą nakrętek M10.
9. Należy zamontować blok holowniczy do otworów „B” za pomocą 4 śrub M12x40, podkładek sprężystych i nakrętek.
10. Należy zamontować zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
11. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
12. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2, 3 i 4.

H 031921 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorgó rögzítési pontjairól.
2. Lazítsa meg a baloldali és jobboldali kerékjáratí borítást 2 nyomógombbal és az alul található csavarral.
3. Szerelje le a leghátsó csavart a kipufogóról. Engedje le a kipufogót.
4. Engedje le a pótkereket.
5. Helyezze az „1”-es alátétlemezt a baloldali alvázartó belső részéhez az „A” furatokhoz 2 db M10x110-es csavart és M10-es távtartó lemezeket használva.
6. Szerelje fel a „2”-es tartót, beleértve a „3”-as távtartó csöveket is a baloldali alvázartó külső részére az „A” furatokhoz M10-es csavaranyákat használva.
7. Helyezze az „1”-es alátétlemezt a jobboldali alvázartó belső részéhez az „A” furatokhoz 2 db M10x110-es csavart és M10-es távtartó lemezeket használva.
8. Szerelje fel a „2”-es tartót, „3”-as távtartó csöveket és a „4”-es betétlemezeket a jobboldali alvázartó külső részéhez az „A” furatokhoz M10-es csavaranyákat használva.
9. Szerelje fel az „5”-ös vonóhorgotestet a „B” furatokhoz 4 db M12x40-es csavart, rugós alátéteket és csavaranyákat használva.
10. Szerelje fel a vonógömböt és a dugaljartó lemezt 2 db M12x70 csavart, rugós alátéteket és anyákat használva.
11. Húzza fixre a vonóhorgó testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
12. Szerelje vissza az 2, 3 és 4 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.